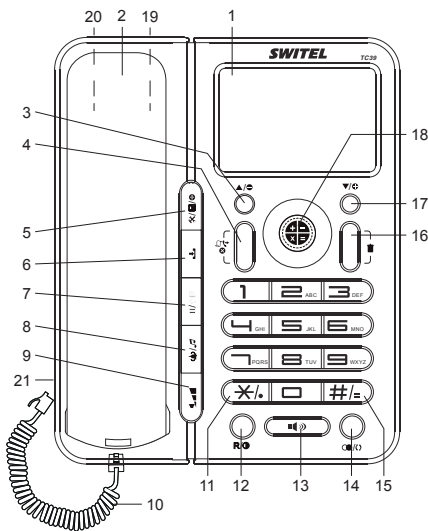


# SWITEL

## Telefon TC 39



### DEUTSCH

#### Bedienungsanleitung

Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!

#### WARNUNG!

##### Sicherheitshinweise

- Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie nur mitgelieferte Netzteile!
- Verwenden Sie nur mitgelieferte oder typgleiche Akkus oder Batterien!
- Behandeln Sie Akkus und Batterien stets vorsichtig und verwenden Sie Akkus und Batterien nur wie beschrieben.
- Verwenden Sie nie Akkus und Batterien zusammen. Verwenden Sie nie Akkus oder Batterien unterschiedlicher Kapazität oder unterschiedlichem Ladezustand zusammen. Verwenden Sie keine beschädigten Akkus oder Batterien.
- Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!
- Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!
- Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!
- Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Bei Stromausfall kann mit dem Mobilteil nicht telefoniert werden.
- Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

#### VORSICHT!

- Drohende Gehörschäden!
- Vermeiden Sie ein längeres Hören auf voller Hörerlautstärke.

#### ACHTUNG!

- Drohende Sachschäden!
- Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.
- Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

#### Bestimmungsgemäß verwenden

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Beachten Sie örtliche Vorschriften und Bestimmungen. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

#### Verpackungsinhalt

1 Telefon, 2 Schlüssel, 1 Telefonanschlusskabel, 1 Bedienungsanleitung

### BEDIENELEMENTE

- Display
- Hörer
- Rauf / -: Eingegangene Anrufe anzeigen. Erneutes Drücken zeigt bis zu 61 Rufnummern an. **Im Rechnermodus:** (-)
- Anrufliste ausgehende Anrufe anzeigen (bis zu 16). **Im Rechnermodus:** (x)
- Menü / Speichern, **Im Rechnermodus:** (+)
- Kurzwahl Zugriff für Tastenbelegung 1 - 9
- Pause / VIP Bei Wahl über Telefonanlage Hörer abnehmen, Präfix wählen, diese Taste drücken und dann die gewünschte Nummer.
- Klingelton einstellen / Gespräch halten
- Lautstärke einstellen
- Verbindungskabel
- Im Rechnermodus:** (,)
- "R" / Displaykontrast
- Freisprechen
- Wahlwiederholung
- Im Rechnermodus:** (=)
- Löschen
- Runter / +, **Im Rechnermodus:** (+)
- Rechner aktivieren / deaktivieren
- Schloss (Gelb = alle Nummertasten gesperrt, Grün = Taste "0" gesperrt, Rot = alle Nummertasten freigegeben)
- Telefonanschluss
- Anschluss Hörerkabel

### INBETRIEBNAHME

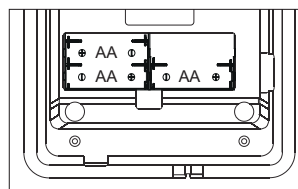
#### Telefonleitung anschließen

- Telefonkabel mit der Telefonbuchse (20) verbinden
- Telefonkabel mit der Telefondose verbinden
- Hörer und Telefonbasis mit dem Verbindungskabel (10) verbinden.

#### Setzen Sie die Batterien gemäß Abbildung ein.

#### ACHTUNG!

- Die Batterien oder das Telefon können beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass die Batterien korrekt eingelegt sind.



### DARSTELLUNGEN UND SCHREIBWEISEN

- Abgebildete Taste drücken
- 2 Sek. Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken
- x 2 Abgebildete Taste 2 x drücken
- weiter zur nächsten Aktion
- "Set 1 Date" Text in Anführung zeigt den Displayeintrag
- Menüpunkt / Eintrag mit ▲ ▼ markieren / auswählen
- Ziffern oder Buchstaben eingeben
- [Beispiel] Texte in eckigen Klammern geben Anweisungen etwas auszuwählen oder eine Eingabe zu tätigen

### VERWENDUNG DER TASTEN

#### Die Telefoneinstellungen werden immer in der gleichen Art und Weise festgelegt:

Drücken Sie [x/y/z] Taste, um das Hauptmenü zu öffnen. Dann nutzen Sie die Tasten ▼ ▲, um einen Eintrag auszuwählen und bestätigen Sie durch Drücken der Taste [x/y/z]. Zum Beenden drücken Sie [x/y/z]

Beispiel:

#### Menüpunkt 1: Zeit und Datum einstellen

[x/y/z] [Menüeintrag auswählen] "Set 1 Date" → [x/y/z] → [Jahr einstellen] → [x/y/z] → [Monat einstellen] → [x/y/z] → [Tag einstellen] → [x/y/z] → [Stunde einstellen] → [x/y/z] → [Minute einstellen] → [x/y/z]

#### Im Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

- Menüpunkt 1: Zeit und Datum einstellen
- Menüpunkt 2: Ortsvorwahl festlegen
- Menüpunkt 3: Präfix für Telefonanlagen
- Menüpunkt 4: Auto IP
- Menüpunkt 5: Wecker einstellen
- Menüpunkt 6: Flash-Zeit einstellen

#### Klingelton einstellen

[x/y/z] [Klingelton auswählen] → [x/y/z] [Klingelton speichern]

### VIP-Nummer festlegen

[Suchen oder geben Sie eine Nummer ein] → [II/VIP]

→ [II/VIP] 2x VIP-Nummer wird wieder zur gewöhnlichen Nummer.

### Kurzwahltaste speichern

[Suchen oder geben Sie eine Nummer ein] → [x/y/z] → [Drücken Sie die Zifferntaste, auf der die Nummer gespeichert werden soll.]

### Kurzwahltaste aufrufen

→ [x/y/z] → [Drücken Sie die gewünschte Zifferntaste]

### Service-Hotline

Bei technischen Problemen wenden Sie sich an unsere Service-Hotline. Schweiz: Tel. 0900 00 1675 (Kosten national, Swisscom bei Drucklegung: CHF 2,60/min). Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

### Pflegehinweise

Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

### Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen. Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

### Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

### Konformitätserklärung

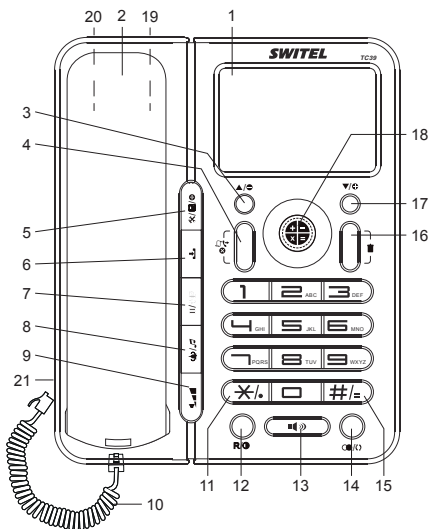
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Technische Daten (Technische Änderungen vorbehalten)

Merkmal	Wert
TC 39	
B x H x T	170 x 100 x 200 mm
Gewicht	700 g (incl. Batterie)
Flash Zeit	1000, 600, 300, 110 ms
Display	16 Punkt LCD mit Beleuchtung

# SWITEL

## Téléphone TC 39



### FRANÇAIS

#### Mode d'emploi

Veillez lire et observer les informations suivantes et conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin!

### AVERTISSEMENT!

#### Consignes de sécurité

- Risque d'explosion !
- ➔ N'utilisez que les blocs secteur faisant partie du coffret !
- ➔ N'utilisez que les piles ou batteries vendues avec les appareils ou de types semblables !
- ➔ Traitez toujours les piles et batteries avec prudence et utilisez-les uniquement comme décrit sur leur emballage.
- ➔ N'utilisez jamais de piles et batteries ensemble. N'utilisez jamais de piles et batteries de capacité ou d'état de charge différents. N'utilisez pas de piles ou batteries endommagées.
- Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !
- ➔ Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !
- Risque pour la santé de l'être humain et l'environnement lié aux piles et batteries !
- ➔ Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et batteries ou faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants.
- En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le combiné sans fil.
- N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.

### ATTENTION !

- Menaces de troubles de l'audition !
- ➔ Évitez une écoute trop longue à fort volume sonore.

### ATTENTION !

- Menaces de dommages matériels.
- ➔ Évitez des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.
- ➔ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.
- Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services.

#### Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux prescriptions. Tenez compte des règlements et dispositions locaux. Toute modification ou transformation arbitraire est interdite. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

#### Contenu du coffret

1 Téléphone, 1 Cordon du combiné, 1 Câble de raccordement téléphonique, 2 Clés, 1 Mode d'emploi

### ELÉMENTS DE COMMANDE

- 1 Écran
- 2 Combiné
- 3 **Vers le haut / -**: Afficher les appels manqués. Appuyer sur affiche jusqu'à 61 numéros de téléphone. **En mode calculatrice: (-)**
- 4 **Liste d'appel** Afficher les appels sortants (jusqu'à 16)  
**En mode calculatrice: (x)**
- 5 **Menu / Save**, **En mode calculatrice: (+)**
- 6 **Numéro abrégé** Accès pour les touches 1 - 9
- 7 **Pause / VIP** Lors de la numérotation via une ligne PBX préfixe, appuyez sur ce bouton, puis sélectionner le numéro désiré.
- 8 **Réglage de la sonnerie / Appel mis en attente**
- 9 **Réglage du volume**
- 10 **Câble de connexion**
- 11 **En mode calculatrice: (,)**
- 12 **"R" / Contraster**
- 13 **Mains libres**
- 14 **Recomp**
- 15 **En mode calculatrice: (=)**
- 16 **Effacement**
- 17 **En bas / +**, **En mode calculatrice: (+)**
- 18 **Activer / désactiver calculatrice**
- 19 **Serrure à clé** (Jaune = Toutes les touches numériques verrouillées, Verte = Touche "0" verrouillée, Rouge = Toutes les touches numériques librement)
- 20 **Raccordement téléphonique**
- 21 **Cordon de combiné de connexion**

### MISE EN SERVICE

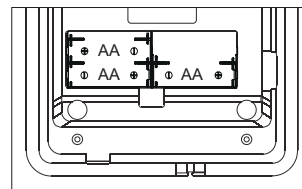
#### Raccorder la ligne téléphonique

- ➔ Raccorder le câble téléphonique à la prise téléphone (20).
- ➔ Raccorder le câble téléphonique à la prise téléphonique.
- ➔ Raccorder le cordon du combiné à la prise Combiné filaire e socle (10)

#### Insérez la pile comme représenté sur la figure.

#### ATTENTION !

- Les piles ou le téléphone peuvent être endommagés. Assurez-vous que les piles sont insérées correctement.



### REPRÉSENTATIONS ET NOTATIONS

- ▲/☐ Appuyer sur la touche représentée
- ▲/☐ 2 sec. Appuyer 2 secondes sur la touche représentée
- ▲/☐ x 2 Appuyez sur le bouton représenté 2 fois
- ➔ À l'action suivante
- "Set 1 Date" Textes en guillemets voir l'entrée d'affichage
- ☐➔ Marquer prochain point de menu avec le bouton ▲ ▼
- ☐/☐ Saisir des chiffres ou des lettres
- [Exemple] Les textes affichés entre les parenthèses carrées donnent des instructions pour sélectionner quelque chose ou effectuer une saisie

### L'AIDE DES TOUCHES

#### Les paramètres du téléphone sont toujours définis de la même manière:

Appuyez [☐/☐/☐] bouton pour ouvrir le menu principal. Ensuite utilisez la ▼ ▲ boutons pour sélectionner une entrée et confirmez en appuyant sur la [☐/☐/☐] boutons. Pour quitter le menu, appuyez sur ☐

Exemple:

#### Point 1 du menu: Set heure / date

[☐/☐/☐] ☐ ➔ [sélectionnez le menu] "Set 1 Date" ➔ [☐/☐/☐] ➔ [régler l'année] ➔ [☐/☐/☐] ➔ [régler le mois] ➔ [☐/☐/☐] ➔ [régler le jour] ➔ [☐/☐/☐] ➔ [régler l'heure] ➔ [☐/☐/☐] ➔ [régler les minutes] ➔ [☐/☐/☐]

#### Dans le menu, vous pouvez régler les paramètres suivants:

- Point de menu 1: Réglez la date et heure
- Point de menu 2: Spécifiez le code local
- Point de menu 3: Réglez le code PABX
- Point de menu 4: Réglez Auto IP
- Point de menu 5: Réglez l'horloge d'alarme
- Point de menu 6: Réglez l'heure flash

#### Réglez sonnerie

[☐/☐/☐] ☐ ➔ [sélectionnez sonnerie] ➔ [☐/☐/☐] [régler sonnerie]

### Définissez un nombre de VIP

[Recherchez ou entrez un numéro] ➔ [☐/☐/☐] ➔ [☐/☐/☐] 2x VIP nombre va au numéro ordinaire

### Réglez numéro abrégé

[Recherchez ou entrez un numéro] ➔ [☐/☐/☐] ➔ [Appuyez sur la touche numérique sur laquelle le numéro doit être stocké.]

### Usage numéro abrégé

➔ [☐] ➔ [Appuyez sur la touche numérique voulue]

### Ligne d'assistance directe

En cas de problèmes techniques, adressez-vous à notre ligne d'assistance directe. Suisse : Tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à l'impression de ce mode d'emploi : CHF 2,60/min). En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur.

### Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

### Garantie

Les appareils SWITEL sont contrôlés et fabriqués suivant les meilleurs procédés. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe leur garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne s'applique pas si la cause d'une erreur de fonctionnement du téléphone portable repose sur l'opérateur de réseau de téléphonie mobile. La garantie ne s'applique pas aux piles et piles rechargeables utilisées dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant que les défauts ne reposent pas sur une faute intentionnelle ou une négligence grossière du fabricant. Si votre appareil SWITEL présente cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin où vous l'avez acheté en présentant votre bon d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie répondant à ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

### Mettre l'appareil au rebut

Si vous ne voulez plus servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme de traitement des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles et piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. Leur élimination est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les fournitures d'emballage selon les règlements locaux.

### Déclaration de conformité

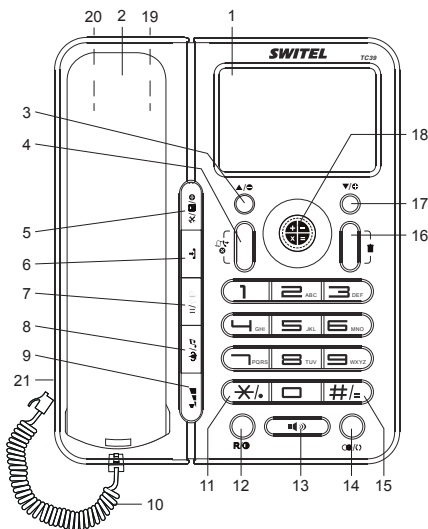
Cet appareil est en conformité avec la directive 1999/5/CE sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE. Vous avez la possibilité de télécharger gratuitement la déclaration intégrale de conformité sur notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Données techniques (Sous réserve de modifications techniques)

Caractéristique	Valeur
TC 39	
H x L x P	170 x 100 x 200 mm
Poids (Combiné sans fil)	700 g (avec piles)
Flash Time	1000, 600, 300, 110 ms
Écran	16 chiffres LCD avec rétroéclairage

# SWITEL

## Telefono TC 39



### ITALIANO

#### Istruzioni per l'uso

- Leggere e osservare le seguenti informazioni e conservare le istruzioni per l'uso per consultazione futura!

### AVVERTENZA!

#### Indicazioni di sicurezza

- Pericolo di esplosione!
- ➔ Utilizzare solo gli alimentatori di rete forniti in dotazione!
- ➔ Utilizzare solo batterie ricaricabili fornite in dotazione o equivalenti!
- ➔ Trattare sempre con prudenza batterie e pile e usare batterie e pile solo come descritto.
- ➔ Non mischiare mai batterie ricaricabili e pile. Non utilizzare mai batterie ricaricabili o pile con capacità o stati di carica differenti. Evitare l'uso di batterie ricaricabili o pile difettose.
- Rischio di soffocamento dovuto a minuteria, pellicole protettive e di imballaggio!
- ➔ Tenere lontano tale imballaggio dalla portata dei bambini!
- Batterie ricaricabili e pile possono provocare danni alla salute e all'ambiente!
- ➔ Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e pile. Queste possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente.
- In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il portatile.
- Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il subentro di eventuali interferenze.

### PRUDENZA!

- Rischio di danni all'udito!
- ➔ Evitare l'ascolto prolungato ad alto volume.

### ATTENZIONE!

- Rischio di danni materiali.
- ➔ Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.
- ➔ Le riparazioni vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza tecnica.
- Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi.

#### UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Osservare le norme e disposizioni locali. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né procedere a riparazioni di propria iniziativa.

#### OGGETTO DI FORNITURA

1 Telefono, 1 Cavo di collegamento telefonico, 2 Chiave, 1 Istruzioni per l'uso

#### ELEMENTI DI COMANDO

- Schermo
- Portatile
- Alto / -: Visualizza Chiamate perse. Premendo visualizza fino a 61 numeri di telefono. In modalità calcolatrice: (-)
- Lista chiamate Visualizza chiamate in uscita (fino a 16). In modalità calcolatrice: (x)
- Menu / Salvare, In modalità calcolatrice: (+)
- Composizione rapida Accesso per tasti 1 - 9
- Pausa / VIP La selezione tramite prefisso di selezione PBX, premere questo tasto e quindi selezionare il numero desiderato.
- Impostare la suoneria / Chiamata messa in attesa
- Regolazione del volume
- Cavo di collegamento
- In modalità calcolatrice: (.)
- "R" / Contrastare
- Vivavoce
- Ricomposizione
- In modalità calcolatrice: (=)
- Cancellatura
- Giù / +, In modalità calcolatrice: (+)
- Attivare / disabilitare calcolatore
- Blocco tasti (Giallo = Chiavi tutti i numeri bloccati, Verde = "0" bloccato, Rosso = Tutti i tasti numerici liberamente)
- Collegamento telefonico
- Cavo di collegamento del portatile

#### MESSA IN FUNZIONE

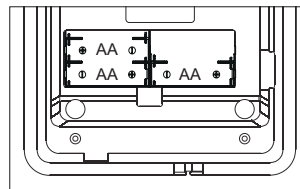
##### Collegare la linea telefonica

- ➔ Allacciare il cavo telefonico alla presa telefonica (20)
- ➔ Allacciare il cavo telefonico alla presa telefonica a muro
- ➔ Collegare il cavo del microtelefono alla base e portatile (10)

##### Inserire le batterie secondo quanto raffigurato.

#### ATTENZIONE!

- Le batterie possono causare danni al telefono. Fare attenzione a inserire le batterie correttamente.



#### RAPPRESENTAZIONI E MODI DI SCRITTURA

- ▲/● Premere il tasto raffigurato
- ▲/● 2 sec. Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
- ▲/● x 2 Premere il tasto raffigurato 2 volte
- ➔ All'azione successiva
- "Set 1 Date" Testi in virgolette schermata di inserimento del display
- ☰ Segna prossimo punto del menu con il tasto ▲ ▼
- ☰ Immettere cifre o lettere
- [Esempio] Testi in parentesi quadre contengono indicazioni riguardo una determinata selezione o immissione

#### UTILIZZO TASTI

##### Le impostazioni del telefono avviene sempre allo stesso modo:

Premere [X/☐/●] pulsante per aprire il menu principale. Quindi utilizzare il ▼▲ pulsante per selezionare una voce e confermare premendo il [X/☐/●] pulsante. Per uscire dal menu stampa [☐]

Esempio:

##### Voce di Menu 1: Impostare ora / data

- [X/☐/●] ☰ [selezionare la voce di menu] "Set 1 Date" ➔ [X/☐/●]
- ➔ [impostare l'anno] ➔ [X/☐/●] ➔ [impostare il mese] ➔ [X/☐/●]
- ➔ [impostare il giorno] ➔ [X/☐/●] ➔ [impostare l'ora] ➔ [X/☐/●]
- ➔ [impostare i minuti] ➔ [X/☐/●]

##### Nel menu è possibile regolare le seguenti impostazioni:

- Voce di menu 1: Impostare ora e data
- Voce di menu 2: Specificare prefisso locale
- Voce di menu 3: Impostare codice PABX
- Voce di menu 4: Impostare automatica IP
- Voce di menu 5: Impostare la sveglia
- Voce di menu 6: Impostare il tempo di flash

##### Imposta suoneria

[☐/☐/●] ☰ [selezionare suoneria] ➔ [☐/☐/●] [impostare suoneria]

##### Impostare un numero come VIP

[Cerca o immettere un numero] ➔ [II/VIP] ➔ [II/VIP] 2x VIP numero sale al numero di ordinaria

#### Imposta composizione rapida

[Cerca o immettere un numero] ➔ [X/☐/●] ➔ [Premere il tasto numerico in cui il numero deve essere memorizzato.]

#### Uso composizione rapida

➔ [☐] ➔ [Premere il tasto numerico desiderato]

#### Linea diretta di assistenza

In caso di problemi tecnici, rivolgersi alla nostra linea diretta di assistenza. Svizzera: tel. 0900 00 1675 (spese da rete nazionale Swisscom alla data di stampa: CHF 2,60/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia commerciale, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

#### Indicazioni per la cura

Pulire le superfici dell'involucro con un panno morbido e antipelucchi. Non utilizzare detergenti o solventi.

#### Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. Non si considera caso di garanzia un malfunzionamento dell'apparecchio la cui causa vada individuata nella sfera di responsabilità del provider di rete telefonica. La garanzia non si estende a pile, batterie ricaricabili o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia commerciale ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni dovuti a impiego o esercizio improprio, naturale usura, errato montaggio o conservazione, collegamento o installazione impropri, forza maggiore o altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni se non dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore. In caso di difetti del presente apparecchio durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

#### Smaltimento

Smaltire l'apparecchio consegnandolo in uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). La legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici prescrive ai proprietari di apparecchi esauriti la consegna di apparecchi elettrici ed elettronici in un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie e pile presso i rivenditori di pile utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie e pile nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

#### Dichiarazione di conformità

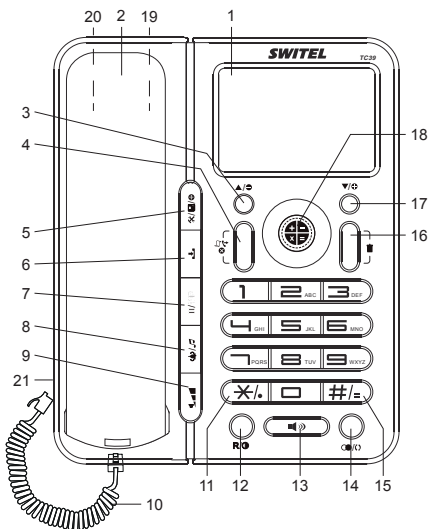
Questo apparecchio è conforme alla direttiva 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito web [www.switel.com](http://www.switel.com).

#### Dati tecnici (Con riserva di modifiche tecniche)

Caratteristica	Valore
TC 39	
L x A x P	170 x 100 x 200 mm
Peso	700 g (incluso batteria)
Flash Time	1000, 600, 300, 110 ms
Schermo	16 digit LCD con retroilluminazione

# SWITEL

## Telephone TC 39



### ENGLISH

#### Operating Instructions

Please read and observe the following information and keep the operating manual nearby for future reference!

#### WARNING!

##### Safety information

- Risk of explosion!
- ➔ Only use the power adapter plugs supplied!
- ➔ Only use batteries supplied or ones of the same type!
- ➔ Always treat batteries with due care and attention and only use batteries as described.
- ➔ Never use standard and rechargeable batteries together. Never use rechargeable batteries or standard batteries with different capacities or charge statuses together. Never use standard or rechargeable batteries which are damaged.
- Risk of suffocation through small objects, packaging and protective foil!
- ➔ Keep children away from the product and its packaging!
- Risks to health and the environment from batteries!
- ➔ Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals.
- The cordless handset cannot be used to make calls in the event of a power failure.
- Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

#### CAUTION!

- Risk of hearing damage!
- ➔ Avoid listening at full receiver volume.

#### ATTENTION!

- Risk of property damage.
- ➔ Prevent exposure to environmental influences, e.g. smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
- ➔ Only allow repairs to be completed by qualified personnel.

- Contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services.

#### INTENDED USE

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Observe all local directives and regulations. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

#### PACKAGE CONTENTS

1 Telephone, 1 Telephone connection cable, 2 Keys, 1 Operating instruction

#### OPERATING ELEMENTS

- 1 Display
- 2 Handset
- 3 Up / -: View incoming calls. Continually pressing displays up to 61 phone numbers. **In calculator mode: (-)**
- 4 Call List View Outgoing Calls (up to 16), **In calculator mode: (x)**
- 5 Menu / Save, **In calculator mode: (+)**
- 6 Speed Dial Access for Keys 1 - 9
- 7 Pause / VIP When dialing via PBX dial prefix, press this button and then select the desired number.
- 8 Setting the ringer / Call on hold
- 9 Adjusting the volume
- 10 Connection cable
- 11 In calculator mode: (.)
- 12 "R" / Contrast
- 13 Handsfree
- 14 Redial
- 15 In calculator mode: (=)
- 16 Delete
- 17 Down / +, **In calculator mode: (+)**
- 18 Enable / disable calculator
- 19 Key lock (Yellow = All number keys locked, Green = "0" key locked, Red = All number keys free)
- 20 Telephone connection
- 21 Connection Handset cable

#### STARTING UP

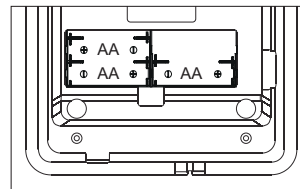
##### Connecting the telephone line

- ➔ Connect the telephone cable to the telephone line socket (20).
- ➔ Connect the telephone cable to the telephone line wall socket.
- ➔ Connect the handset cord to the base and handset (10).

##### Insert the batteries according to the diagram.

#### ATTENTION!

- The batteries or telephone could be damaged. Pay attention that the batteries are inserted correctly.



#### DISPLAY AND NOTATION OF OPERATING SEQUENCES

- Press the button depicted
- 2 sec. Press and hold down the button depicted for 2 seconds
- x 2 Press the button depicted 2 times
- ➔ to the next action
- "Set 1 Date" Texts in Quotation Marks view display entry
- Mark next menu point / entry with ▲ ▼ button
- Enter digits or letters
- [Example] Texts in square brackets give instructions to select an option or make an entry

#### USING THE KEYS

##### The phone settings are always set in the same manner:

Press button to open the main menu. Then use the ▲ ▼ buttons to select an entry and confirm it by pressing the button. To quit the menu press .

Example:

##### Menu point 1: Set time / date

[select menu item] "Set 1 Date" ➔ ➔ [set the year] ➔ ➔ [set the month] ➔ ➔ [set the day] ➔ ➔ [set the hour] ➔ ➔ [set the minute] ➔

##### In the menu you can adjust the following settings:

- Menu item 1: Set time and date
- Menu item 2: Specify local area code
- Menu item 3: Set PABX Code
- Menu item 4: Set Auto IP
- Menu item 5: Set the alarm clock
- Menu item 6: Set the flash time

##### Set ringing tone

[select ringing tone] ➔ [set ringing tone]

##### Set a number as VIP

[Search or enter a number] ➔ ➔ 2x VIP-number goes bak to ordinary number

##### Set Two-Touch Memory

[Search or enter a number] ➔ ➔ [Press the number key on which the number is to be stored.]

##### Use Two-Touch Memory

➔ ➔ [Press the desired number key]

##### Service hotline

In the case of technical problems, contact our Service hotline. Switzerland: Tel. 0900 00 1675 (national charges, Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet.

##### Maintenance

Clean the surface of the housing with a soft, fluff-free cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.

##### Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply when a device malfunction was caused by the mobile telecommunications network operator/provider. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase. All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer. If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

##### Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to the laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

##### Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site [www.switel.com](http://www.switel.com).

##### Technical data (All rights reserved)

Feature	Value
TC 39	
W x H x D	170 x 100 x 200 mm
Weight	700 g (incl. battery)
Flash Time	1000, 600, 300, 110 ms
Display	16 digit LCD with backlight